



Association Internationale pour le Développement le Tourisme et la Santé

**RESUMÉ METHODOLOGIQUE ET TECHNIQUE
DU SEMINAIRE DE FORMATION DES EDUCATEURS DU TOURISME DURABLE
DANS LA REGION DE SIEM REAP**

**UNESCO/AIDéTouS/APSARA/CANTA
11 Septembre – 15 Octobre 2003**

Il est apparu au cours des missions successives que conduit AIDETOUS avec l'UNESCO au Cambodge, qu'il était nécessaire de constituer un pôle d'animateurs/éducateurs qui feraient le lien entre les populations et les partenaires du développement. Le tourisme étant pratiquement l'unique source de revenus du pays, les travaux se sont axés sur le thème tourisme et développement.

L'objectif principal de la formation des éducateurs du tourisme durable est d'offrir aux populations du site archéologique d'Angkor, et ultérieurement de la population de toute la province de Siem Reap, la possibilité de devenir de véritables acteurs et bénéficiaires d'un tourisme durable. Cela passe par un double objectif : le premier est le renforcement en nombre et en qualité des ressources humaines des départements centralisés et décentralisés des Ministères concernés en charge du développement économique et social de la zone d'Angkor. Le second est la construction d'un programme de formation qui soit utile au Cambodge mais aussi à d'autres pays dont le développement repose essentiellement sur le tourisme.

1. Objectifs de renforcement des ressources humaines

- ✧ Augmentation du nombre de fonctionnaires responsables de mettre en œuvre la nouvelle politique du tourisme durable et de la lutte contre la pauvreté, par l'embauche de personnels et/ou par le redéploiement entre les institutions publiques (création du statut d'éducateur du tourisme durable)
- ✧ Augmentation de la qualification de ces personnes au regard du nouveau mandat.

2. Objectifs pédagogiques

- ✧ Augmentation des connaissances théoriques
 - ⇒ Donner des éléments théoriques aux éducateurs afin de mieux comprendre et appréhender les mécanismes et problématiques du déploiement touristique
 - ⇒ Former les éducateurs à être les représentants et défenseurs d'un tourisme durable dans la région d'Angkor, conciliant les objectifs de sauvegarde du patrimoine et de l'environnement, de maintien de la diversité culturelle et d'amélioration des conditions de vie des populations vivant sur le site.
- ✧ Augmentation des connaissances pratiques
 - ⇒ Former les éducateurs à faire le lien entre la recherche et le terrain
 - ⇒ Donner aux éducateurs les moyens d'être autonomes dans leurs travaux futurs en terme de recherches préparatoires aux sensibilisations, de méthodes de sensibilisation, d'analyse des réponses données

- ⇒ Susciter le débat interactif entre les éducateurs afin de favoriser un questionnement personnel et collectif, d'intéresser les éducateurs aux thèmes abordés, de faciliter l'amélioration de leurs connaissances et de mieux répondre à leurs attentes et interrogations
- ⇒ Former des éducateurs chargés de sensibiliser la population vivant à proximité des zones touristiques. Il s'agit de :
 - Donner aux populations locales les outils pour leur permettre une meilleure compréhension du phénomène touristique, des impacts aussi bien positifs que négatifs et du rôle qu'ils ont à jouer dans la conservation et dans l'exploitation économique durable de leur patrimoine matériel et immatériel
 - Sensibiliser les populations locales à l'accueil des touristes, à la participation au développement des activités touristiques, aux conséquences sociales et culturelles des rencontres avec les touristes et également aux actions envisagées pour une interaction positive
- ⇒ Former des éducateurs à enregistrer et retranscrire les besoins potentiels, capacités et envies des populations et acteurs du tourisme.

Pour atteindre cet objectif de formation des populations au tourisme et développement durable, le séminaire repose sur un principe de formation participative qu'AIDéTouS a initié pour mettre en valeur la nécessité de travailler dans l'interdisciplinarité, dans la solidarité et le partage de la connaissance et de l'expérience, dans le lien entre la théorie et le terrain, dans le but de se familiariser aux partenariats avec les ONG et coopérations internationales.

- ✧ **Dans l'interdisciplinarité :** les éducateurs sont de formations et de professions différentes : (sociologues, géographes, policiers...). A cet échange au sein du groupe des éducateurs s'ajoute une approche holistique des problématiques du tourisme. En effet, à travers les présentations des experts, un travail entre associations (AIDéTous, OSMOSE) et en collaboration avec l'équipe de recherche du département de la culture d'APSARA, la formation a été fondée sur le lien entre la recherche et l'action. A ce titre, ont été organisés :
 - ⇒ Des cours théoriques par des experts nationaux et internationaux sur les thèmes liés au tourisme du patrimoine, de l'économie, de la sociologie et de l'environnement (Annexe 1)
 - ⇒ Des expériences de terrain en commun pour améliorer la connaissance des relations tourisme/population/site archéologique ou naturel dans les villages de Sra Srang, de Run et Tani et Preak Toal (Annexe 2)
 - ⇒ Des cours théoriques en partenariat avec les ministères (Santé, développement rural, environnement) et en partenariat avec des opérateurs touristiques et des associations de formation aux métiers du tourisme. (Annexe 3)
- ✧ **Dans un état d'esprit de solidarité et de volonté de partage de la connaissance et de la réflexion :** mise en commun du travail respectif des 3 groupes par la création d'un dialogue entre groupes (partage des résultats des sensibilisations, exposé des difficultés rencontrées afin que chaque groupe bénéficie de l'expérience du précédent et échange des remarques, suggestions et recommandations)
- ✧ **Dans le but de construire un lien entre le travail intellectuel et le terrain :** formation en salle, sensibilisation et présentation d'un micro projet pour chaque village afin d'aiguiser le sens pratique : hiérarchisation des priorités fonctions de l'objectif et de la faisabilité, traduction d'une préoccupation principale de la population, compréhension des réalités du terrain, budgétisation des activités proposées, interrogation des personnes ressources)
- ✧ **Dans le but de se familiariser avec les partenaires du développement :** travail dans la diversité culturelle grâce à la présence très active des deux traducteurs, avec les ONG, la communauté internationale et les professionnels du tourisme.

3. Moyens mis en œuvre pour la préparation et la réalisation de la mission

Moyens humains

- ✧ Préparation et réalisation de la Formation
 - ⇒ UNESCO Paris et Phnom Penh
 - ⇒ AIDéTouS
 - ⇒ APSARA
 - ⇒ Osmose
 - ⇒ Autorités décentralisées (*ministères de l'environnement, du développement rural et de la santé*)

Moyens financiers

AIDéTouS (salaires, bénévolat, logistique) et UNESCO : Initiateur et financeur du projet : 27 000\$ (13 000\$ géré par l'UNESCO, 7 000\$ géré par APSARA, 7 000\$ géré par CANTA)

Moyens logistiques

- ✧ UNESCO sous la responsabilité de Tamara TENEISHVILI
- ✧ AIDéTouS sous la responsabilité du chef de mission Frédéric THOMAS et de la présidente Florence PASNIK
- ✧ Département de la culture et de la recherche (APSARA) mise à disposition du Centre de documentation sous la responsabilité du professeur Ang CHOULEAN

Moyens pédagogiques

- ✧ Sources documentaires (photocopiés, articles scientifiques, manuels)
- ✧ Notes de travail (d'origine universitaire ou professionnelle)
- ✧ Articles de journaux, statistiques, graphiques...
- ✧ Revues professionnelles
- ✧ Photos, vidéos, présentations orales et PowerPoint.

4. Suivi et évaluation

- ⇒ Suivi et évaluation au cours du séminaire

Un rappel de la journée de la veille fut développé chaque matin par l'expert concerné avec un système de questions / réponses.

Un système de suivi quotidien est organisé afin de s'assurer du niveau et de la qualité de compréhension des éducateurs :

- ✧ Contrôle continu
- ✧ Synthèse quotidienne des éducateurs
- ✧ Principaux messages extraits des cours de la journée
- ✧ Contrôles hebdomadaires puis finaux

L'évaluation est réalisée à travers :

- ✧ la participation à l'élaboration des questions et à la conception des questionnaires
- ✧ la préparation des sensibilisations
- ✧ la présentation du projet devant les autorités locales
- ✧ le recueil et l'interprétation des informations délivrées par les villageois
- ✧ la capacité de formulation d'un micro-projet
- ✧ la qualité des recommandations formulées par les éducateurs
- ✧ la qualité des slogans choisis pour la brochure
- ✧ les suggestions proposées pour la réalisation d'un film

⇒ Suivi et évaluation postérieurs au séminaire

⇒ Un programme de suivi et d'évaluation des éducateurs a été proposé à l'autorité par AIDETOUS à APSARA en charge du groupe des éducateurs ; voir « l'esquisse du programme de travail complémentaire au séminaire de formation des éducateurs du tourisme durable à l'APSARA, CANTA et l'UNESCO » (Annexe 4).

5. Résultats obtenus

La formation des éducateurs du tourisme durable a principalement mené au lancement d'une dynamique autour de la mise en place d'une stratégie de tourisme durable par le gouvernement Cambodgien. Cette politique est actuellement soutenue et encouragée par la communauté internationale et en particulier l'UNESCO au travers de la déclaration de Paris. Les acteurs en sont les éducateurs du tourisme durable et les principaux bénéficiaires, les populations par le biais des messages reçus au cours des sensibilisations sur le terrain.

5.1. Création et formation d'un groupe d'éducateurs du tourisme durable

Le séminaire de formation des éducateurs du tourisme durable a principalement officialisé le démarrage d'une expérience pilote et novatrice de sensibilisation d'une nation et de son peuple, le Cambodge, au développement durable par son tourisme. Les acteurs quant à l'application et la réalisation des objectifs désignés dans le cadre de la décennie de l'éducation au développement durable et du programme de la réduction de la pauvreté sont ces mêmes éducateurs et le gouvernement Cambodgien. Les bénéficiaires sont les populations et le patrimoine mondial qui bénéficieront des efforts de chacun dans cette politique de préservation et d'exploitation durable.

5.2. Mise en place d'une dynamique de formation et de sensibilisation des populations au développement durable par le tourisme

Le séminaire de formation des éducateurs du tourisme durable marque donc le démarrage de cette décennie, et sa réussite doit encourager d'une part à la continuité de ce programme aussi bien au niveau national que provincial et d'autre part à la reproduction d'un tel programme au sein de pays où les patrimoine tangible et intangible sont en danger. Au Cambodge, le séminaire a enclenché un mécanisme progressif de sensibilisation des populations au développement durable. Dans son courrier du 20 avril adressé à AIDéTouS, son Excellence Mr. Bun NARITH, PDG de l'APSARA demande à l'UNESCO, après les résultats de l'évaluation interne des éducateurs, de proposer un plan d'action à trois ans pour assurer la continuité de ce programme.

5.3. Création d'éléments de sensibilisation des populations au tourisme et au développement durable et de promotion du programme

La formation a conduit à la conception de documents pédagogiques et informatifs sur le tourisme durable mais également sur les problématiques propres à un développement faiblement contrôlé du tourisme. Ces documents serviront de base de travail dans l'objectif de continuité des programmes mais pourront également servir de base dans le cadre de la reproduction du séminaire dans d'autres pays.

- Un dépliant synthétisant les richesses touristiques du Cambodge accompagnées des principaux messages de préservation émis par les villageois aux touristes cambodgiens (estimés à 350 000 /an), représentant la moitié du total de touristes. Ce dépliant illustré par des dessins exprime concrètement les risques liés au déploiement du tourisme et à la surexploitation des ressources. Celui-ci, en langue Khmer, servira de support aux professionnels du tourisme, à la police du tourisme sous tutelle de l'Autorité Nationale du Tourisme et aux éducateurs lors de leur sensibilisation des populations cambodgiennes.
- Un film sur le déroulement du séminaire, les programmes de sensibilisation et les enjeux du tourisme
- Un tableau des recommandations générales et spécifiques, des moyens et des supports à mettre en œuvre pour la préservation et la mise en valeur par thèmes : patrimoine, population et environnement
- Un programme de poursuite et de suivi / évaluation de cette formation sur 3 ans
- Les grands axes d'un plan d'action pour le tourisme et le développement durable...

5.4. Démarrage de la décennie de l'éducation au développement durable

Ce séminaire aura été une des premières pierres de la décennie de l'éducation des populations au développement durable votée en 2003 et devant débiter en 2005.

6. Les hypothèses et les risques

La réussite d'une formation de ce type repose entre autres sur :

- La connaissance du contexte
 - Politique
 - Socio-économique (niveau de pauvreté, d'éducation, de santé publique...)
- La volonté politique
 - Implication et neutralité des autorités compétentes dans la sélection du groupe d'éducateurs et des populations à sensibiliser
 - Implication des autorités compétentes dans la participation à la formation (mise en place, réalisation, formation...)
- La coordination
 - sensibiliser les équipes pédagogiques,
 - mettre en relation les différents partenaires,
 - aider à la conception et à l'adaptation des programmes,
 - assurer le suivi des dispositifs mis en place,
 - gérer les moyens dégagés,
 - organiser la formation des divers intervenants.
- Les moyens nécessaires
 - les moyens humains
 - les moyens financiers

Conclusion

Le Cambodge a désormais trouvé la clé à son développement : le tourisme. Cependant, la mise en tourisme doit intégrer les principes d'un tourisme réfléchi et durable. La démarche du tourisme durable consistant à concilier le progrès économique, la préservation des ressources et la vie de la population locale, elle requiert fondamentalement l'adhésion et la participation de la population dans les activités du tourisme. De témoins du déploiement touristique, les cambodgiens doivent devenir aujourd'hui acteurs et décideurs de celui-ci.

L'UNESCO et les Nations Unies dans le **Discours du Millénaire**, prononcé en septembre 2000 devant l'Assemblée Générale des NU, mais aussi au travers de la proclamation à partir de 2005, d'une « **Décennie de l'éducation au développement durable** » se sont fixées pour objectifs premièrement de réduire la pauvreté et l'extrême pauvreté de 50% d'ici à l'an 2015, et deuxièmement de former les populations au développement durable. La composante patrimoine prenant une ampleur croissante au sein du tourisme, l'éducation au développement durable et au tourisme durable, associant préservation et exploitation durable du patrimoine, devenait logiquement une étape clef dans la réussite de ces deux objectifs.

La sensibilisation des populations requiert toutefois la mise en place d'un véritable dialogue avec ces dernières, dialogue que les institutions gouvernementales et non gouvernementales ne peuvent assumer seules. L'existence d'un intermédiaire, ici les éducateurs du tourisme durable, devient une condition sine qua non à la réalisation des objectifs fixés. Il s'agit d'aller à la rencontre des populations, de maîtriser leurs langues et de comprendre les problématiques culturelles. Mais il s'agit aussi de sensibiliser au respect du patrimoine tangible et intangible, de faire comprendre les relations entre l'environnement et la santé, d'associer les populations aux activités du tourisme.

De ce point de vue, le concept et la réalisation du séminaire de formation des éducateurs du tourisme durable sont une réussite. Ils sont les outils du succès futur des objectifs mentionnés mais pour cela un suivi est essentiel, regroupant tous les partenaires publics et privés dont le point focal doit être un élément neutre, les éducateurs. Un premier acquis théorique est au demeurant un élément indispensable à la compréhension des activités du tourisme, des mécanismes de développement économique et social pour ensuite être le terrain d'une réflexion sur l'équilibre à trouver entre exploitation et préservation. Si la déclaration de Paris poursuit ces objectifs en recommandant la mise en place de la fiche projet 3, la duplication de ce projet à d'autres pays ou zones fragiles doit être prônée. Les problématiques mises en lumière au cours de ce séminaire montrent à quel point la réduction de la pauvreté et l'éducation des populations au développement durable ne peuvent passer que par un dialogue de proximité et répété auprès des populations les plus défavorisées. Ce travail d'entretiens et de sensibilisations a effectivement montré à quel point certaines catégories de population sont marginalisées, voire victimes du tourisme, tant à des niveaux économiques que sociaux et culturels.

ANNEXE 1

Phase 1 : Semaine de formation théorique (15-19 septembre 2003)

✧ Tourisme et Patrimoine (Mardi 16 septembre 2003)

Définition du patrimoine matériel et immatériel par le professeur Ang Choulean, APSARA, département de la culture et de la recherche : Pratiques et comportements à éviter

Présentation de la notion de patrimoine mondial et des responsabilités y afférant par Mr. Hervé Barré, Division des politiques culturelles et du dialogue interculturel, section culture et développement UNESCO

✧ Tourisme et Economie (Mercredi 17 septembre 2003)

Présentation des axes de la politique du tourisme de APSARA, par Mrs. Chau Sun Kérya,

Présentation de l'évolution du tourisme dans le monde, en Asie et au Cambodge :

« Economie du Tourisme, moteur du développement ou facteur d'inégalités ? » par Mr. Frédéric Thomas

Organisation d'un jeu de rôle: Outil pédagogique qui consiste à faire jouer des situations au sein d'un pays fictif nommé LATASICA et reproduisant les caractéristiques des économies en développement sujettes à une forte croissance du tourisme par Frédéric Thomas.

✧ Tourisme et société (Jeudi 18 septembre 2003)

Histoire, démographie et comportements des villageois dans le parc d'Angkor. Description générale des villages d'Angkor : développement économique au détriment du développement socioculturel, par l'équipe de recherche en sciences sociales de l'APSARA.

Relation touristes - populations locales et présentation des principaux impacts socio-anthropologiques du tourisme, par Mr. Bruno Maltoni, Université de Trieste.

“Sociocultural impacts of tourism focus on change in local traditional jobs and social value: The case of Trapeing Sesh par Ung Tong Eang, étudiant du Master en sociologie du tourisme, Université de Phnom Penh.

“Local perception of the socio-economic impacts and its cultural consequences: The case of Pradak village” par Ang Sokun, étudiant du Master en sociologie du tourisme, Université de Phnom Penh.

✧ Tourisme et environnement (vendredi 19 septembre 2003)

Présentation des activités d'OSMOSE dans la Réserve de Biosphère du Tonlé Sap, par Mrs. Keo Yada

Etude de cas : Osmose à Prek Toal – Lac Tonlé Sap, le développement touristique en faveur de la conservation de l'environnement et du développement villageois (écotourisme) par Mrs. France Rossignol

Suite à la présentation des activités d'Osmose à Prek Toal : Exercices présentés aux étudiants pour développer une réflexion et un débat sur la façon de développer des activités écotouristiques durables

- de la compréhension préalable des problèmes environnementaux majeurs liés au développement des activités humaines
- des impacts positifs et négatifs du tourisme
- des règles essentielles à l'élaboration des activités écotouristiques

Jeu éducatif proposé aux éducateurs sur une gestion participative des ressources naturelles du Tonlé Sap, par Rebecca Watters.

ANNEXE 2

Phase 2 & 3 : Formation sur les techniques de communication et exercices pratiques de terrain (20 septembre, 22 septembre-3 octobre 2003)

- ✧ La formation d'éducateurs aptes à sensibiliser les populations locales
 - ⇒ Sensibilisation à la protection et à la valorisation du patrimoine matériel et immatériel
 - ⇒ Participation à la dynamisation du tissu socio-économique par cette même valorisation
 - ⇒ Sensibilisation à la préservation de l'environnement et des populations (lutte contre la pauvreté par l'intégration des populations au service des activités touristiques et de la protection du site).

- ✧ Présentation / Ajustement des méthodes, outils et supports de sensibilisation et de communication destinés à la population locale
 - ⇒ La conception de questionnaires autour des quatre axes de réflexion indispensables au développement d'un tourisme durable (patrimoine, économie, société, et environnement) nécessaires à la compréhension des impacts (avantages et inconvénients) du développement touristique dans la zone d'étude
 - ⇒ La vérification et la validation des questionnaires auprès des populations locales. Tests effectués au sein du village de Sra Srang
 - ⇒ La mise en place d'une méthodologie d'interviews des populations locales faisant face aux biais habituellement rencontrés au cours des entretiens
 - ⇒ La création de supports pédagogiques de communication sur la valeur du patrimoine matériel et immatériel, de l'environnement naturel et culturel. L'exercice de la sensibilisation permet de délivrer les messages essentiels à la compréhension des enjeux et risques du tourisme.

- ✧ La formation des éducateurs à l'analyse, à la synthèse et à la restitution des situations rencontrées ainsi qu'à la formulation des recommandations inhérentes, voir des projets à développer pour pallier la vulnérabilité de certaines catégories sociales
 - ⇒ Formation à l'analyse et au traitement de données hétérogènes du fait de la mixité des populations (autorités locales, populations impliquées et non impliquées dans des activités touristiques, religieux...) et des différents thèmes abordés
 - ⇒ Formation à l'esprit de synthèse et à l'enchaînement des mécanismes de réflexion
 - ⇒ Formation à la restitution de documents et rapports faisant état des divers éléments soulevés et des recommandations appropriées
 - ⇒ Formation à la conception et à la rédaction de microprojets, en tant qu'exercice de retranscription des recommandations et souhaits de la population sensibilisée. Compréhension des réalités de la conception de projets qui visent à la réduction de la pauvreté, « budgétisation ».

ANNEXE 3

Phase 4 : Synthèse des sensibilisations et approfondissement (6 – 10 octobre 2003)

- ✧ La proposition d'alternatives (micro-projets) et de propositions en matière de tourisme et développement durable :
 - ⇒ Mieux appréhender les mécanismes du développement
 - ⇒ Donner une dynamique au travail des éducateurs
- ✧ L'approfondissement de la connaissance sur les sujets abordés
 - ⇒ Intervention de professionnels du tourisme et de la formation aux métiers du tourisme (Agir pour le Cambodge : Ecole Hôtelière Sala Bai). Cela a permis d'ouvrir à d'autres réalités et à d'autres acteurs.
 - ⇒ Présentation du projet d'un village touristique pilote à Phnom Chisor, source d'alternatives économiques durables aux populations par l'entrée dans les métiers du tourisme, par Mr. Raphaël Renault, AIDéTouS, responsable de l'étude de pré-identification
 - ⇒ Exposé du futur règlement des visiteurs du site d'Angkor par Mrs. Chau Sun Kérya
 - ⇒ Intervention sur la prévalence et la prévention du SIDA par le docteur Ouk Rim du ministère du développement rural
 - ⇒ Intervention sur les maladies infectieuses liées au non traitement des déchets et des eaux usées par le docteur Mak Sam Oeun, chef de l'unité de promotion de santé
 - ⇒ Une forme de tourisme déviant, le tourisme sexuel et ses conséquences sur la santé des populations, par Florence Pasnik
 - ⇒ Intervention sur les maladies sexuellement transmissibles par le docteur Sophal Kaing
 - ⇒ Exposé sur le micro-projet de Prek Toal par Nathalie Nivot, Osmose
 - ⇒ Exposé sur le développement de l'écotourisme et le risque de passage à l'écotourisme de masse par Mr. Frédéric Goes, de « Wildlife Conservation Society »
 - ⇒ Exposé sur la mondialisation de la lutte pour la préservation de l'environnement, sur la politique du Gouvernement Royal du Cambodge en matière de protection de l'environnement ainsi qu'un présentation des zones de biosphères par Mr. Neou Bonheur, du Ministère de l'environnement
- ✧ L'approfondissement de la méthodologie à développer lors d'une sensibilisation
- ✧ La présentation de l'évaluation
- ✧ L'esquisse d'un plan d'action à 3 ans, sous forme de recommandations générales et spécifiques, des éducateurs encadrés par la politique de leurs services publics et appuyés techniquement par UNESCO / AIDETOUS / CANTA / APSARA.